

# Owners' Manual

---



***AP12309/1 Gale 30 Series Owners' Manual (page 1)***  
***Print Pantone Cool Grey 9C***

## Contents

---

<b>English - Quick Setup .....</b>	<b>3</b>
<b>Francais - Installation Rapide .....</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch - Aufbauanleitung .....</b>	<b>5</b>
<b>Italiano - Installazione Veloce .....</b>	<b>6</b>
<b>快速設置 .....</b>	<b>7</b>
<b>Introduction .....</b>	<b>8</b>
<b>Connecting your Loudspeakers .....</b>	<b>9</b>
<b>Positioning your Hi-Fi Loudspeakers .....</b>	<b>10</b>
<b>Positioning your Home Cinema Loudspeakers .....</b>	<b>11</b>
<b>Taking Care of your Loudspeakers .....</b>	<b>12</b>
<b>Warranty Information.....</b>	<b>13</b>

## English - Quick Set-up

---

Congratulations on purchasing these Gale loudspeakers. To ensure optimum performance please read the following information, then sit back, relax and enjoy!

### Connections

Switch off your amplifier whenever making connections. Connect the positive terminal on the amplifier left channel, marked + or coloured red, to the positive terminal on the left loudspeaker. The negative terminal on the amplifier left channel, marked - or coloured black, must be connected to the negative terminal on the left loudspeaker. Repeat connections for the right channel.

### Listening

Switch on the amplifier with the volume turned down low. Check that the bass and treble sounds come from both speakers. If not, switch off and remake the connections.

### Amplifier Matching

High peak power handling of Gale loudspeakers allows responsible use with more powerful amplifiers. Avoid over driving any amplifier. Never make or break connections to an amplifier when the volume is turned up.

### Stands

Small loudspeakers should not be used on the floor but can (if necessary) be placed on shelves or tables. Locating your speakers on rigid stands or, in the case of floorstanders, with floor spikes is essential to get a detailed sound with 'fast' bass and accurate stereo imaging.

### Positioning

You should be able to see all your front speakers from your listening position. Your listening position should be slightly further from each speaker than they are apart. Symmetrical positioning and angling the cabinets in towards the listening position will help firm up stereo imaging. Try adjusting the loudspeaker positions and angles to obtain the most satisfying sound and most convincing stereo image. Remember there is no right or wrong - if it sounds good then it is good!

### Running-In

Your new loudspeaker system will require a total of approximately 10 hours of normal use to allow the components to settle into their working routine and reach their optimum performance.

### Remember

Always lower the volume before making any adjustments to the system.

Always switch off the amplifier before checking or making any changes to any connections in the system.

Never try to find out how loud your system will go.

Never use your loudspeakers for any purpose other than domestic listening.

**For full installation instructions turn to page 8**

## Francais - Installation rapide

Congratulation pour l'achat d'haut-parleurs Gale. Pour assurer une performance optimale, veuillez lire les instructions suivantes, puis installez vous confortablement, relaxez vous et appréciez

### Branchement

Eteignez votre amplificateur avant de commencer les branchements. Reliez la borne positive (marquée "+" ou de couleur rouge) du canal gauche de l'amplificateur à la borne positive de l'enceinte de gauche. La borne négative (marquée "-" ou de couleur noire) du canal gauche de l'amplificateur sera reliée à la borne négative de l'enceinte de gauche. Faites de même pour le canal de droite.

### Ecoute

Mettez l'amplificateur sous tension, volume à zéro. Montez modérément le volume juste pour contrôler que aigües et basses sortent de chaque enceinte. Si ce n'est pas le cas, éteignez l'amplificateur et recommencez vos branchements.

### Choix de l'amplificateur

La très haute tenue en puissance des enceintes Gale permet l'utilisation raisonnable d'amplificateurs même très puissants. Prenez toutefois garde que votre amplificateur, en dépassant sa puissance nominale maximale, ou en utilisation poussée pendant un temps anormalement prolongé, ne produise jamais de la distorsion qui pourrait causer des dommages irréremédiables à vos enceintes. De tels dommages ne seraient pas couverts par notre garantie contre les vices de fabrication. Ne modifiez pas vos branchements lorsque l'amplificateur est sous tension

### Supports

Les enceintes de taille modeste ne doivent pas être posées à même le sol, mais peuvent se placer sur un rayonnage ou sur une table. Pour obtenir un son détaillé avec des basses dynamiques et une image

stéréo précise, il peut être nécessaire de placer les enceintes sur des pieds rigides, ou avec des pointes de découplage.

### Positionnement

En position d'écoute vous devez être capable de voir les enceintes (aucun obstacle). Votre meilleur emplacement pour l'écoute se trouvera légèrement plus loin des enceintes que la distance qui les sépare l'une de l'autre. Leur position symétrique, légèrement orientée vers vous, améliorera encore l'image stéréophonique. Essayez de régler la position des enceintes, pour l'obtention du son le plus satisfaisant et une impression stéréophonique des plus convaincantes. Mais sachez qu'il n'y a pas de règle absolue; seul le résultat compte.

### Rodage

Vos nouvelles enceintes auront besoin d'un rodage d'environ 10 heures d'utilisation normale afin de permettre aux éléments internes de s'adapter à leurs fonctions, et atteindre leurs performances maximales. Nous vous recommandons de conserver l'emballage complet pour un transport futur éventuel.

### Ne Pas Oublier

Abaisser le volume avant tout réglage sur le système

Eteindre l'amplificateur avant de vérifier ou de faire un changement de connexions quelconque dans le système

Il faut jamais essayer de savoir à quel point on peut pousser le système au niveau du volume

Il faut jamais utiliser vos haut-parleurs pour une autre utilisation que l'écoute domestique.



## Deutsch - Aufbauanleitung

---

Vielen Dank, daß sie sich für einen Lautsprecher von Gale entschieden haben, Um auch langfristig Freude an Ihren neuen Lautsprechern zu haben, lesen Sie bitte diese kleine Anleitung sorgfältig durch.

### **Achten Sie auf folgende Punkte**

#### **Immer**

Die Lautstärke herunterdrehen und den Verstärker ausschalten wenn Sie Änderungen an Ihrer Anlage vornehmen möchten!

#### **Niemals**

Versuchen herauszufinden, wie laut Ihre Anlage spielen kann. Gerade kleine Verstärker werden dabei sehr schnell übersteuert und zerstören durch hochfrequente Verzerrungen den Lautsprecher.

Ihre Lautsprecher zu anderen Zwecken als dem Hörvergnügen zu Hause zu benutzen

### **Anschluß an den Verstärker**

Verbinden Sie den links von Ihrem Hörplatz stehenden Lautsprecher mittels eines geeigneten Kabels mit den Lautsprecheranschlüssen für den linken Kanal Ihres Verstärkers. In der Regel ist dieser durch ein großes L oder left gekennzeichnet. An einigen Verstärkern kann auch die Bezeichnung Kanal 1 oder CH1 benutzt werden.

Achten Sie bitte darauf, daß Sie den positiven Verstärkerausgang mit dem positiven Eingang des Lautsprechers verbinden. Bei einer Verpolung erhalten Sie ein deutlich schlechteres Klangbild. Die übliche Bezeichnungen an den Verstärkern für die positive Anschlußklemme sind: +, pos, oder die Anschlußklemme ist rot, oder hat einen roten Ring.

Für den rechten Kanal sind die Bezeichnungen R oder right, oder auch Kanal 2 bzw. CH2

### **Geeignete Verstärker**

Ihr Gale Lautsprecher kann durch hohen Wirkungsgrad und hohe Impulsfestigkeit grundsätzlich an jedem HiFi\_Verstärker betrieben

werden. Vermeiden Sie jedoch, wie schon Eingangs erwähnt, den Verstärker zu weit aufzudrehen und dadurch zu übersteuern; Eine Zerstörung des Lautsprechers wäre die Folge.

### **Aufstellung**

Stellen Sie Ihre Lautsprecher so auf, daß Sie beide Lautsprecher von Ihrer Hörposition aus sehen können. Ihre Hörposition sollte etwas weiter von jedem Lautsprecher entfernt sein als diese auseinanderstehen.

Symmetrische Aufstellung und Anwinkelung in Richtung der Hörposition kann das Stereobild verbessern.

Versuchen Sie Ihre Lautsprecher so zu positionieren, daß Sie eine optimale Klangbühne erhalten. Es gibt hier kein 'richtig' oder 'falsch'. Wenn es Ihnen gefällt, dann ist es auch gut.

### **Stative**

Kleinere Lautsprecher sollten nicht auf den Fußboden gestellt werden, sie sind für Regal -oder Stativaufstellung konzipiert. Fragen Sie Ihren Fachhändler nach geeigneten Lautsprecherstativen.

Wenn Sie Ihren Lautsprecher auf oder in ein Regal stellen müssen, sollten Sie hierfür geeignete Spikes von Ihrem Fachhändler erwerben. Hierdurch wird das Klangbild stabiler und detailreicher.

### **Einspielphase**

Ihre neuen Lautsprecher benötigen eine gewisse Einspielzeit.

Sie werden feststellen, daß die Lautsprecher sich in den ersten Stunden stark verändern

Nach ca. 50 Spielstunden klingt Ihr Lautsprecher so wie Sie viele Jahre Freude an ihm haben werden.

Wir empfehlen Ihnen, die komplette Verpackung für einen eventuellen Transport aufzubewahren.

## Italiano - Installazione Veloce

Congratulazioni per aver acquistato questi diffusori Gale. Per ottenere prestazioni ottimali, vi preghiamo di leggere queste informazioni. Poi potrete sedervi, rilassarvi e godervi la musica.'

### Collegamenti Veloci

Prima di effettuare qualsiasi collegamento assicurarsi che l'amplificatore sia spento. Collegare il terminale positivo dell'amplificatore del canale sinistro, colorato in rosso o con il simbolo +, al terminale positivo dell'altoparlante di sinistra. Il terminale negativo dell'amplificatore del canale sinistro, nero o con il simbolo -, dovrà essere collegato con il terminale negativo delle casse. Ripetere i collegamenti come sopra per la cassa di destra.

### Ascolto

Accendere l' amplificatore avendo l'accortezza che la manopola del volume sia nella posizione più bassa. Verificare che i suoni bassi ed acuti provengano da entrambe le casse acustiche. In caso contrario spegnere prontamente l'amplificatore e riverificare i collegamenti.

Accoppiamento con gli Amplificatori

La serie Mordaunt-Short permette l' impiego, accurato, anche con amplificatori con potenza notevolmente superiore a quella dell'altoparlante. Evitare comunque, in ogni caso, che sia l'amplificatore ad arrivare al massimo della sua potenza (in alcuni casi, "clipping", alla sua uscita arriverebbe della corrente continua che potrebbe rovinare la bobina degli altoparlanti). Non effettuare o cambiare i collegamenti con il volume dell' amplificatore in funzione.

### Piedistalli

Le casse acustiche con dimensioni piccole non possono essere poste a pavimento bensì appoggiate su mobili o mensole. La presenza di fori nella parte inferiore dei piedistalli della serie Gale consente di fissare che, abbinato all'impiego di piedini appuntiti, permette di scaricare a

terra tutte le vibrazioni impure con il risultato di migliorare i dettagli del suono, incrementare la velocità dei bass realizzando un' immagine stereo più accurata.

### Posizionamento

Dalla posizione d'ascolto è indispensabile vedere le casse acustiche. Le casse acustiche dovranno essere distanziate tra loro da 2 a 4 metri e dovranno formare, nei limiti del possibile, un triangolo equilatero con l'ascoltatore. Angolando poi il pannello frontale in modo da renderlo parallelo verso l'ascoltatore migliorerà ulteriormente l'immagine stereofonica. Provate a modificare le posizioni degli altoparlanti e le loro angolature per ottenere il suono più soddisfacente e l'immagine stereo più convincente. Difficilmente è possibile realizzare la posizione ideale l'importante è che il suono risulti il più possibile soddisfacente.

### Funzionamento

Il vostro sistema di altoparlanti richiede circa 10 ore di uso normale per permettere ai componenti di entrare in funzione e di raggiungere il massimo delle prestazioni. Sugeriamo, inoltre, di provvedere a riporre gli imballi tenendoli per possibili impieghi futuri.

### Ricordate

#### Sempre

Di abbassare il volume prima di fare qualsiasi cambiamento al sistema.

Di spegnere l'amplificatore prima di controllare o di fare cambiamenti a qualsiasi collegamento nel sistema.

#### Mai

Provare a mettere il volume al massimo.

Usare gli altoparlanti per scopi al di fuori dell'uso domestico.

## 快速設置

### 快速設置

承蒙惠顧 **Gale** 音箱,深表感謝,爲達到最佳效果,請閱讀和遵守以下注意事項,之後您就可盡情享受這套音響。

### 接駁

請在接駁前先關掉功放機電源,把功放機左聲道正極接頭(標示爲+或爲紅色接線柱)連接到左音箱的正極接頭,把功放機左聲道負極接頭(標示爲-或黑色接線柱)連接到左音箱的負極接頭;右音箱的連接同上。

### 試聽

先把音量適當調小,然後打開功放機電源,此時左右音箱都有高音和低音送出,否則、關閉功放機電源后重新接駁。

### 功放機配置

**Gale** 音箱要和較大功率的功放機配合才達到最佳效果,爲防止損壞功放機,切勿在功放機未關閉電源時,接駁或拆接音箱系統。

### 音箱支架

小型音箱一般不太適合直接放在地板上使用,但可置於桌上或架子上使用。固定好您的音箱在裝有腳釘的支架上,可使音樂更清晰細致、低音強勁、立體感更強。

### 擺放位置

在您的座位要可以看到所有的前音箱,您的座位與前音箱的距離要比前音箱與前音箱之間的距離稍大,前音箱的擺放位置和角度要對您的座位對稱,如此可以增強立體感,細致地調節音箱的位置和角度可得到最佳音響效果,這裡沒有對或錯的擺放,只要聽覺效果好就是好的擺放位置。

### 煲機要求

爲得到最佳效果,新音箱在使用前請煲機約十小時。

### 切記:

在調節音響時,請調小音量。  
在檢查,接駁或拆接系統時,請關閉功放機。  
切勿把音量調到最大。  
本音箱不可作爲業務用。

## Introduction

These high performance Gale loudspeakers are designed to unlock the full potential of your system with all types of program material. Used wisely, they will give many years of trouble free enjoyment. We recommend you retain the packaging for later transportation and keep a note of the serial numbers. In the unlikely event that your loudspeakers should ever need repair this information will help ensure that you receive the appropriate advice and/or replacement parts.

### Ballast Boxes

Some Gale models have ballast boxes in them for improved sound quality. It is imperative that COMPLETELY DRY ballast or sand is used to fill the cavity. If it contains any moisture then the cabinets are at risk of serious damage.

### Attaching Feet to your Loudspeakers

If you have purchased floorstanders they will come with feet and spikes that will greatly improve stability and sound quality.

The spike attaches to the bottom of the foot with the aid of a threaded guide (fig. a).

There are eight pilot holes on the bottom of your loudspeakers. The feet are located and secured here with the wood screws supplied (fig. b). Level as required.

### Running In

Your new loudspeaker system will require approximately 10 hours of normal use to allow the components to settle into their working routine and reach their optimum performance.



fig. a

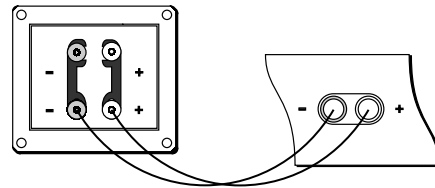


fig. b

## Connecting your Loudspeakers

Do not compromise the performance of your system by using inferior quality cables. Gale recommends that high quality cables of 16 gauge or higher be used. Your professional dealer will give you good advice. Always unplug all A.C. powered components before making any loudspeaker or component connections. This will avoid the risk of electric shock or damage to your equipment

If there are two pairs of terminals on the rear of your speakers then bi-wiring is permitted if desired. For standard (non bi-wire) cable connection leave links in place and use either pair of terminals (fig. c).

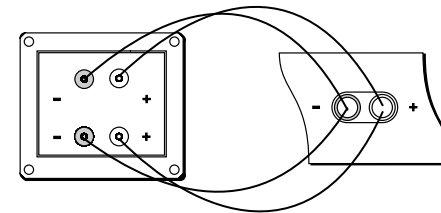


**fig. c**

Observing polarity is of the utmost importance while connecting your loudspeakers. Ensure that the red (+) terminals on your amplifiers are connected to the red (+) on the speakers, and black (-) on your amplifier to black (-) on your speakers.

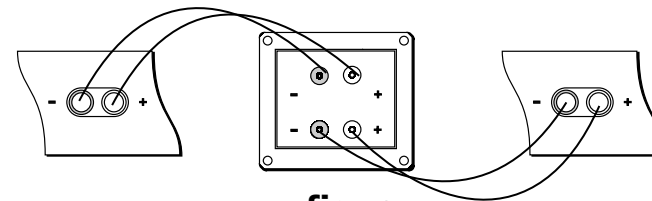
If your speakers are wired incorrectly they will be out of phase and sound hollow and indistinct, with a weak bass. Re-check your connections for correct polarity and reverse the connections if necessary.

Bi-wiring sends the bass and treble frequencies down separate speaker cables, resulting in a clearer, more focussed sound. To bi-wire each speaker loosen the upper pair of terminals and allow the binding post links to disconnect (fig. d). Use two runs of cable, or specific bi-wire cable, between the amplifier and each pair of terminals.



**fig. d**

If your amplifier is equipped with PRE-OUT sockets then it is possible to bi-amp your system using a further power amplifier. Bi-amping uses two amplifiers to drive the bass and treble units in the loudspeakers independently, resulting in even greater clarity coupled with improved control and dynamics. In this case connect as in fig. e.



**fig. e**

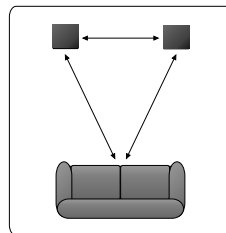
## Positioning your Hi-Fi Loudspeakers

Loudspeakers are significantly affected by both location within a room and the surroundings. It is only possible therefore to offer general advice. Please use this as a basis for experimentation. What sounds right to you is right. Listen in particular for the depth and stability of stereo images and the precision of bass lines and seamless integration of the sound. If your amplifier is fitted with tone controls bypass them or set them flat before adjusting the position of the speaker in the room.

Firstly, follow the recommendations for stand height for stand mounting loudspeakers. Floor standing models will get the tweeter up to the right height by their design. The tweeter should be in your sight line.

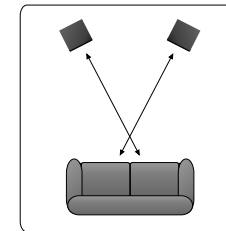


Ideally position the speakers in a triangular pattern with the listening position at the apex. Beware, if the speakers are placed too far apart in larger rooms this can create a 'hole in the middle' effect.



If possible, keep the speakers away from room corners and away from side walls. The closer a speaker is to a wall the more bass it will reflect back at the listener, twice as much again in a corner. Close to wall positioning is recommended but the correct sound balance may be found by moving the speakers out into the room.

Angling the speaker cabinets inwards can help firm up the stereo image if the speakers are some distance apart. Imagine lines drawn out from the speakers, and angle them so the lines would cross a couple of feet in front of the listening position.



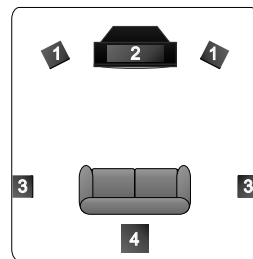
Using speakers too close to fabric, soft furnishings or drapes can muffle the sound and degrade the stereo image. Conversely, placement too close to reflective surfaces may create a harsher balance.

### **EXPERIMENT !!**

**REMEMBER - IF IT SOUNDS RIGHT TO YOU, IT IS RIGHT !!**

## Positioning your Home Cinema Loudspeakers

Properly placed, your Gale home cinema loudspeakers will provide an excellent, wholly satisfying sound. However, with each room varying in size, dimension and layout, it will be necessary to experiment with the placement of your loudspeakers in order to gain optimum performance. A typical home cinema set-up is shown below.



### 1. Front Left & Right

### 2. Centre Channel

### 3. Surround

### 4. Subwoofer

### Front Left and Right Loudspeakers

These can be positioned using the same guidelines as detailed on the previous page. They should be placed equidistant to the left and right of your screen far enough apart to ensure good stereo imaging. If they are too far apart or too close to the corners of the room they will sound distracting and distant. It may be desirable to experiment with the 'toe-in' of the units (angling them towards the listening position) to optimize the front speaker soundstage and imaging.

### Surround Loudspeakers

If you are using normal hi-fi loudspeakers as your surrounds they should be situated roughly at listening height and facing into the listening position. It is suggested that they are wall mounted or alternatively placed on suitable speaker stands.

Bipolar-type surround speakers can be set up in much the same way as standard 'monopole' types, so try positioning around listening height and angle toward the listener

Dipoles diffuse the sound in a slightly different way, and therefore have different positioning requirements: ideally they should be mounted to the side of the listener, and up to 15 degrees above listening height

### Centre Channel Loudspeakers

Ideally your centre channel loudspeaker needs to be positioned directly above or below your screen, facing the listening position.

### Subwoofer

The location of any dedicated subwoofer will greatly effect the quantity and also the quality of the low frequencies. Please see dedicated subwoofer manual for detailed positioning information.

### Final System Setup

Once all wiring connections are complete and you have positioned your home cinema loudspeakers, turn on your amplification system and run the relevant Level Calibration Sequence to establish the correct individual volume level for each speaker channel.

Finally, play some test material and make final adjustments to the Active Sub Frequency Cut-Off point that allows the best overall integration within the system, sounding neither too boomy, or overly thin. After this step, It may be necessary to run the Level calibration again to make final level checks.

### EXPERIMENT !!

**REMEMBER - IF IT SOUNDS RIGHT TO YOU, IT IS RIGHT !!**

## **Taking Care of your Loudspeakers**

---

By far the most common cause of loudspeaker failure, and one that is understandably not covered by guarantee, is damage to the voice coils caused by amplifier overload. This is generally due to the common belief that if a speaker is rated at more than the amplifier's output rating, there is no chance of blowing that speaker.....

This is not the case!

A relatively small amplifier (i.e. 20 watts) can damage speakers like these by "clipping" the signal, a symptom identified by lack of detail in music and distortion. If this occurs TURN IT DOWN! If you don't want to blow up your speakers but want louder sound, please purchase a more powerful amplifier.

### **Cabinet Care**

Cabinets should be dusted and lightly polished as required. Do not use solvent based cleaners, as they may damage the cabinet surface. Do not expose the cabinets to strong, direct sunlight, high temperatures, high humidity or allow them to become wet.



## Warranty Information

---

Gale warrants this product to be free from defects in materials and workmanship (subject to the terms set forth below). Gale will repair or replace (at Gale's option) this product or any defective parts in this product. Warranty periods may vary from country to country. If in doubt consult your dealer and ensure that you retain proof of purchase

To obtain warranty service, please contact the Gale authorised dealer from which you purchased this product. If your dealer is not equipped to perform the repair of your Gale product, it can be returned by your dealer to Gale or an authorised Gale service agent. You will need to ship this product in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection.

Proof of purchase in the form of a bill of sale or receipted invoice, which is evidence that this product is within the warranty period, must be presented to obtain warranty service.

This Warranty is invalid if (a) the factory-applied serial number has been altered or removed from this product or (b) this product was not purchased from a Gale authorised dealer. You may call Gale or your local country Gale distributor to confirm that you have an unaltered serial number and/or you purchased from a Gale authorised dealer.

This Warranty does not cover cosmetic damage or damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or modification of, or to any part of, the product. This Warranty does not cover damage due to improper operation, maintenance or installation, or attempted repair by anyone other than Gale or a Gale dealer or authorised service agent, which is authorised to do Gale warranty work. Any unauthorised repairs will void this Warranty. This Warranty does not cover products sold AS IS or WITH ALL FAULTS.

REPAIRS OR REPLACEMENTS AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. GALE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY IN THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PRACTICAL PURPOSE.

Some countries and US states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or implied warranties so the above exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights, and you may have other statutory rights, which vary from state to state or country to country.

***AP12309/1 Gale 30 Series Owners' Manual (page 14)***  
***Print Pantone Cool Grey 9C***

***AP12309/1 Gale 30 Series Owners' Manual (page 15)***  
***Print Pantone Cool Grey 9C***



[www.gale.co.uk](http://www.gale.co.uk)

Made from recyclable material

Part No. AP12309/1

***AP12309/1 Gale 30 Series Owners' Manual (page 16)***  
***Print Pantone Cool Grey 9C***